

Хануман Чалиса — полный перевод на русский

Hanuman Chalisa | Russian / Русский

New reading edition - 23 October 2026. Includes a complete verse-by-verse meaning translation. AI-assisted text preparation; professional native-language review pending. This PDF is newly typeset, not an archive recovery.

Read online: <https://hanumanchalisa-lyrics.online/hanuman-chalisa-in-russian/>

Original prayer / script reading

Вступительная молитва 1

श्रीगुरु चरन सरोज रज, निज मनु मुकुरु सुधारि। बरनऊं रघुबर बिमल जसु, जो दायकु फल चारि।।

śrīguru caran saroj raj, nij manu mukuru sudhāri. baranaūṃ raghubar bimal jasu, jo dāyku phal cāri..

Вступительная молитва 2

बुद्धिहीन तनु जानिके, सुमिरौं पवन-कुमार। बल बुद्धि बिद्या देहु मोहिं, हरहु कलेस बिकार।।

buddhihīn tanu jānike, sumiraūṃ pavan-kumār. bal buddhi bidyā dehu mohiṃ, harhu kales bikār..

Строфа 1

जय हनुमान ज्ञान गुन सागर। जय कपीस तिहुं लोक उजागर।।

jay hanumān jñān guṇ sāgar. jay kapīs tihuṃ lok ujāgar..

Строфа 2

रामदूत अतुलित बल धामा। अंजनि-पुत्र पवनसुत नामा।।

rāmdūt atulit bal dhāmā. aṃjni-putra pavansut nāmā..

Строфа 3

महाबीर बिक्रम बजरंगी। कुमति निवार सुमति के संगी।।

mahābīr bikram bajaraṃgī. kumti nivār sumti ke saṃgī..

Строфа 4

कंचन बरन बिराज सुबेसा। कानन कुंडल कुंचित केसा।।

kaṃcan baran birāj subesā. kānan kuṇḍal kuṃcit kesā..

Строфа 5

हाथ बज्र औ ध्वजा बिराजै। कांधे मूंज जनेऊ साजै।।

hāth bajra au dhvajā birājai. kāṃdhe mūṃj janeū sājai..

Строфа 6

संकर सुवन केसरीनंदन। तेज प्रताप महा जग बन्दन।।

saṃkar suvan kesarīnaṃdan. tej pratāp mahā jag bandan..

Строфа 7

विद्यावान गुनी अति चातुर। राम काज करिबे को आतुर।।

vidyāvān gunī ati cātur. rām kāj karibe ko ātur..

Строфа 8

प्रभु चरित्र सुनिबे को रसिया। राम लखन सीता मन बसिया।।

prabhu caritra sunibe ko rasiyā. rām lakhan sītā man basiyā..

Строфа 9

सूक्ष्म रूप धरि सियहिं दिखावा। बिकट रूप धरि लंक जरावा।।

sūkṣma rūp dhari siyhiṁ dikhāvā. bikaṭ rūp dhari laṅk jarāvā..

Строфа 10

भीम रूप धरि असुर संहारे। रामचंद्र के काज संवारे।।

bhīm rūp dhari asur saṁhāre. rāmacaṁdra ke kāj saṁvāre..

Строфа 11

लाय सजीवन लखन जियाये। श्रीरघुबीर हरषि उर लाये।।

lāy sajjīvan lakhan jiyāye. śrīraghubīr harṣi ur lāye..

Строфа 12

रघुपति कीन्ही बहुत बड़ाई। तुम मम प्रिय भरतहि सम भाई।।

raghupti kīnhī bahut baṛāī. tum mam priy bhartahi sam bhāī..

Строфа 13

सहस बदन तुम्हरो जस गावैं। अस कहि श्रीपति कंठ लगावैं।।

sahas badan tumharo jas gāvaiṁ. as kahi śrīpti kaṁṭh lagāvaiṁ..

Строфа 14

सनकादिक ब्रह्मादि मुनीसा। नारद सारद सहित अहीसा।।

sanakādik brahmādi munīsā. nārad sārad sahit ahīsā..

Строфа 15

जम कुबेर दिगपाल जहां ते। कबि कोबिद कहि सके कहां ते।।

jam kuber digpāl jahāṁ te. kabi kobid kahi sake kahāṁ te..

Строфа 16

तुम उपकार सुग्रीवहिं कीन्हा। राम मिलाय राज पद दीन्हा।।

tum upkār sugrīvhiṃ kīnhā. rām milāy rāj pad dīnhā..

Строфа 17

तुम्हरो मंत्र बिभीषन माना। लंकेस्वर भए सब जग जाना।।

tumharo maṁtra bibhīṣan mānā. laṁkesvar bhae sab jag jānā..

Строфа 18

जुग सहस्र जोजन पर भानू। लील्यो ताहि मधुर फल जानू।।

jug sahasra jojan par bhānū. līlyo tāhi madhur phal jānū..

Строфа 19

प्रभु मुद्रिका मेलि मुख माहीं। जलधि लांघि गये अचरज नाहीं।।

prabhu mudrikā meli mukh māhīm. jaldhi lāṁghi gaye acraj nāhīm..

Строфа 20

दुर्गम काज जगत के जेते। सुगम अनुग्रह तुम्हरे तेते।।

durgam kāj jagat ke jete. sugam anugrah tumhare tete..

Строфа 21

राम दुआरे तुम रखवारे। होत न आज्ञा बिनु पैसारे।।

rām duāre tum rakhvāre. hot na ājñā binu paisāre..

Строфа 22

सब सुख लहै तुम्हारी सरना। तुम रक्षक काहू को डर ना।।

sab sukh lahai tumhārī sarnā. tum rakṣak kāhū ko ḍar nā..

Строфа 23

आपन तेज सम्हारो आपै। तीनों लोक हांक तें कांपै।।

āpan tej samhāro āpai. tīnoṃ lok hāṃk teṃ kāṃpai..

Строфа 24

भूत पिसाच निकट नहिं आवै। महाबीर जब नाम सुनावै।।

bhūt pisāc nikaṭ nahīṃ āvai. mahābīr jab nām sunāvai..

Строфа 25

नासै रोग हरै सब पीरा। जपत निरंतर हनुमत बीरा।।

nāesai rog harai sab pīrā. japat niraṃtar hanumat bīrā..

Строфа 26

संकट तें हनुमान छुड़ावै। मन क्रम बचन ध्यान जो लावै।।

saṃkaṭ teṃ hanumān chuṛāvai. man kram bacan dhyān jo lāvai..

Строфа 27

सब पर राम तपस्वी राजा। तिन के काज सकल तुम साजा।।

sab par rām tapasvī rājā. tin ke kāj sakal tum sājā..

Строфа 28

और मनोरथ जो कोई लावै। सोइ अमित जीवन फल पावै।।

aur manorath jo koī lāvai. soi amit jīvan phal pāvai..

Строфа 29

चारों जुग परताप तुम्हारा। है परसिद्ध जगत उजियारा।।

cārom̐ jug partāp tumhārā. hai parasiddh jagat ujiyārā..

Строфа 30

साधु-संत के तुम रखवारे। असुर निकंदन राम दुलारे।।

sādhu-saṁt ke tum rakhvāre. asur nikaṁdan rām dulāre..

Строфа 31

अष्ट सिद्धि नौ निधि के दाता। अस बर दीन जानकी माता।।

aṣṭ siddhi nau nidhi ke dātā. as bar dīn jānkī mātā..

Строфа 32

राम रसायन तुम्हरे पासा। सदा रहो रघुपति के दासा।।

rām rasāyan tumhare pāsā. sadā raho raghupati ke dāsā..

Строфа 33

तुम्हरे भजन राम को पावै। जनम-जनम के दुख बिसरावै।।

tumhare bhajan rām ko pāvai. janam-janam ke dukh bisrāvai..

Строфа 34

अन्तकाल रघुबर पुर जाई। जहां जन्म हरि-भक्त कहाई।।

antakāl raghubar pur jāī. jahāṁ janma hari-bhakt kahāī..

Строфа 35

और देवता चित्त न धरई। हनुमत सेइ सर्ब सुख करई।।

aur devtā citt na dharaī. hanumat sei sarb sukh karaī..

Строфа 36

संकट कटै मिटै सब पीरा। जो सुमिरै हनुमत बलबीरा।।

saṁkaṭ kaṭai miṭai sab pīrā. jo sumirai hanumat balbīrā..

Строфа 37

जै जै जै हनुमान गोसाईं। कृपा करहु गुरुदेव की नाई।।

jai jai jai hanumān gosāīṁ. kṛpā karhu gurudev kī nāīṁ..

Строфа 38

जो सत बार पाठ कर कोई। छूटहि बंदि महा सुख होई।।

jo sat bār pāṭh kar koī. chūṭhi baṁdi mahā sukh hoī..

Строфа 39

जो यह पढ़ै हनुमान चालीसा। होय सिद्धि साखी गौरीसा।।

jo yah paṛhai hanumān cālīsā. hoy siddhi sākhī gaurīsā..

Строфа 40

तुलसीदास सदा हरि चेरा। कीजै नाथ हृदय मंह डेरा।।

tulasīdās sadā hari cerā. kījai nāth hṛday maṁh ḍerā..

Заключительная молитва

पवन तनय संकट हरन, मंगल मूर्ति रूप। राम लखन सीता सहित, हृदय बसहु सुर भूप।।

pavan tanay saṁkaṭ haran, maṁgal mūrti rūp. rām lakhan sītā sahit, hṛday bashu sur bhūp..

Meaning / study guide

Hanuman Chalisa — Перевод строфа за строфой

Учебный перевод подготовлен для этого сайта с помощью ИИ; профессиональная проверка носителем русского языка пока не проведена. Передаётся смысл каждой строфы без воспроизведения стихотворного размера. Латинская запись — приблизительная помощь в произношении, а не перевод.

Вступительная молитва 1

Очистив зеркало своего ума пылью с лотосных стоп учителя, я воспеваю чистую славу Рамы, дарующую четыре цели жизни: праведность, благополучие, радость и освобождение.

Вступительная молитва 2

Зная о недостатке своей мудрости, я вспоминаю сына Ветра. Даруй мне силу, разум и знание; избавь меня от страданий и внутренних пороков.

Строфа 1

Слава Хануману, океану мудрости и добродетелей! Слава владыке ванаров, чья слава озаряет три мира!

Строфа 2

Ты — посланник Рамы и обитель несравненной силы; тебя называют сыном Анджани и сыном Ветра.

Строфа 3

Великий герой, отважный и крепкий, как ваджра, ты устраняешь дурные помыслы и поддерживаешь здоровое суждение.

Строфа 4

Твоё тело золотисто, одеяние прекрасно; в ушах — серьги, волосы вьются.

Строфа 5

В твоих руках сияют ваджра и знамя, а на плече лежит священный шнур из травы мунджа.

Строфа 6

Ты — проявление Шанкары и радость Кесари; весь мир почитает твоё сияние и могущество.

Строфа 7

Учёный, добродетельный и необычайно проницательный, ты всегда готов исполнить дело Рамы.

Строфа 8

Ты с радостью слушаешь повествования о Господе; Рама, Лакшмана и Сита пребывают в твоём сердце.

Строфа 9

Приняв крошечный облик, ты предстал перед Ситой; приняв грозный облик, ты поджёг Ланку.

Строфа 10

Приняв огромный облик, ты уничтожил демонов и успешно исполнил поручения Рамачандры.

Строфа 11

Ты принёс целебную траву сандживани и вернул Лакшману к жизни; обрадованный Рама прижал тебя к сердцу.

Строфа 12

Владыка рода Рагху высоко восхвалил тебя: «Ты дорог мне, как мой брат Бхарата».

Строфа 13

«Тысячеустый Шеша воспевает твою славу», — сказал Господь и обнял тебя.

Строфа 14

Санака и другие мудрецы, Брахма, великие провидцы, Нарада, Сарасвати и царь змей воздают тебе хвалу.

Строфа 15

Даже Яма, Кубера и хранители сторон света не могут вполне описать тебя; как же это смогут поэты и учёные?

Строфа 16

Ты помог Сугриве: свёл его с Рамой и вернул ему царское достоинство.

Строфа 17

Вибхишана последовал твоему совету и стал владыкой Ланки — об этом знает весь мир.

Строфа 18

Солнце находилось за многие тысячи йоджан; приняв его за сладкий плод, ты проглотил его.

Строфа 19

Положив в рот кольцо Господа, ты одним прыжком пересёк океан; для тебя это не было удивительным.

Строфа 20

Все трудные дела этого мира становятся лёгкими благодаря твоей милости.

Строфа 21

Ты охраняешь врата Рамы; без твоего разрешения никто не войдёт.

Строфа 22

Кто ищет у тебя прибежища, обретает всякое счастье. Если ты защищаешь его, кого ему бояться?

Строфа 23

Лишь ты сам можешь сдержать свою мощь; от твоего возгласа содрогаются три мира.

Строфа 24

Призраки и злые духи не приближаются, когда слышат твоё имя, великий герой.

Строфа 25

Молитва провозглашает: болезни исчезают и боль утихает, когда непрерывно повторяют твоё имя, доблестный Хануман.

Строфа 26

Хануман избавляет от бед того, кто сосредоточен на нём в мыслях, поступках и словах.

Строфа 27

Рама, царь-подвижник, превыше всех; ты исполняешь все его дела.

Строфа 28

Кто обращается к тебе с желанием, тот обретает неисчислимые плоды в своей жизни.

Строфа 29

Твоя слава пребывает во всех четырёх веках; твоё сияние известно всему миру.

Строфа 30

Ты защищаешь подвижников и святых, уничтожаешь демонов и любим Рамой.

Строфа 31

Ты можешь даровать восемь духовных совершенств и девять сокровищ: такое благословение дала тебе мать Джанаки.

Строфа 32

У тебя — эликсир преданности Раме; ты навсегда остаёшься слугой владыки рода Рагху.

Строфа 33

Благодаря преданности тебе достигают Рамы и забывают страдания бесчисленных рождений.

Строфа 34

В конце жизни достигают обители Рамы; если рождаются вновь, их знают как преданных Хари.

Строфа 35

Не обращая ум к другим божествам, служащий Хануману обретает всякое счастье.

Строфа 36

Беды прекращаются и страдания утихают у того, кто вспоминает могучего героя Ханумана.

Строфа 37

Слава, слава, слава Хануману, почитаемому владыке! Даруй мне милость, как духовный учитель.

Строфа 38

Молитва обещает: кто прочитает этот текст сто раз, освободится от оков и обретёт великую радость.

Строфа 39

Кто читает эту «Хануман Чалису», достигает совершенства; Шива, супруг Гаури, — тому свидетель.

Строфа 40

Тулсидас всегда остаётся слугой Хари. Господь, сделай моё сердце своей обителью.

Заключительная молитва

Сын Ветра, устраняющий беды и воплощающий благоприятное!
Пребывай в моём сердце вместе с Рамой, Лакшманой и Ситой, о царь среди божественных существ.

Text, translation and edition notes

Traditional devotional prayer. Hanuman Chalisa is traditionally attributed to Goswami Tulsidas. Bajrang Baan is commonly attributed to him, but historical authorship is not established by this edition. Spellings and stanza order can vary. Newly prepared readings and meanings may need correction. Devotional promises are part of the prayer, not medical guarantees. Translation and typesetting: Hanuman Chalisa Lyrics editorial preparation with AI assistance; no claim of professional translator certification.

Text reference: <https://share.chinmayamission.com/docs/Hanuman-Chalisa-CMM15.pdf>

Corrections: info@hanumanchalisa-lyrics.online | <https://hanumanchalisa-lyrics.online/contact-us/>